



Học Khu Westminster Dự Luật B Trái Phiếu Trường Học Tháng Mười Một 2026 Các Câu Hỏi Thường Gặp

Dự Luật B là gì?

Dự Luật B là một dự luật trái phiếu trường học địa phương nằm trong lá phiếu bầu ngày 3 tháng Mười Một, 2026, xin cử tri chấp thuận nguồn ngân sách do địa phương kiểm soát nhằm thực hiện các đợt sửa chữa cơ sở vật chất, nâng cấp kỹ thuật và cải tiến hệ thống an toàn cần thiết cho các trường học thuộc Học Khu Westminster (WSD). Dự Luật B cần 55% tỷ lệ ủng hộ để được thông qua. Một phiếu "CHẤP THUẬN" (YES) là một phiếu đồng ý hỗ trợ ngân sách cho kế hoạch của Học Khu; một phiếu "KHÔNG" (NO) là một phiếu bác bỏ kế hoạch của Học Khu. Tất cả các cử tri cư ngụ trong phạm vi WSD đều đủ điều kiện bỏ phiếu về Dự Luật này.

Tại sao Học Khu Westminster (WSD) lại đưa Dự Luật B vào phiếu bầu?

Là một đơn vị giáo dục công lập tại địa phương từ Lớp Mẫu Giáo Chuyển Tiếp (TK) đến Lớp 8, học khu chúng tôi có hai ưu tiên hàng đầu: thứ nhất, bảo đảm kết quả học tập cho mỗi học sinh trong số 7,648 học sinh của học khu; và thứ hai, bảo đảm các trường học luôn lành mạnh, an toàn, bảo mật, được cập nhật kỹ thuật tối tân, bảo trì chu đáo và được trang bị đầy đủ để mang đến cho học sinh WSD một môi trường giáo dục ưu việt nhất.

Mặc dù việc giảng dạy tại các trường WSD rất xuất sắc, phần lớn trường học trong khu vực được xây dựng từ thập niên 1950 hay 1960 và nay đã 60 đến 70 năm tuổi. Tuy được bảo trì chu đáo, các trường vẫn cần nhiều sự sửa chữa và nâng cấp đáng kể. Chỉ riêng năm ngoái, đã có 135 phòng học cùng cơ sở vật chất bị đột mái. Hệ thống ống nước, đường dẫn ga, hệ thống máy lạnh/sưởi (HVAC) cùng hệ thống điện đều cần được cải thiện. Ngoài ra, một số nhà vệ sinh chưa từng được nâng cấp kể từ khi được xây dựng cách đây 70 năm. Học Khu cũng có hơn 150 phòng học tiền chế (portables) đã trên 20 năm tuổi; nhiều phòng học đang bị hư hỏng trầm trọng về cấu trúc và bị rò rỉ nước, có nguy cơ dẫn đến ẩm mốc. Nhu cầu thực tế vượt xa nguồn ngân sách hạn hẹp mà tiểu bang phân phối cho cơ sở vật chất, trong khi Học Khu đã ghi nhận các nhu cầu về cơ sở vật chất đã được đáp ứng lên đến 730 triệu mỹ kim. Nếu được cử tri chấp thuận, Dự Luật B sẽ cung cấp nguồn tài chính để bắt đầu giải quyết các nhu cầu về kỹ thuật và cơ sở vật chất đã được Học Khu Westminster xác định.

Nguồn tài chính thu được từ Dự Luật B sẽ được sử dụng vào việc gì?

Tóm Lược Dự Án của Dự Luật B:

- **Nâng cấp** những phòng học giảng dạy về khoa học tân tiến, kỹ thuật, chế tạo, nghệ thuật và toán học.
- **Sửa chữa/thay thế** mái ngói, hệ thống máy lạnh/sưởi (HVAC), đường ống ga/cống rãnh, hệ thống ống nước và hệ thống điện bị hư hỏng.
- **Trang bị** phòng thí nghiệm, dụng cụ kỹ thuật và khoa học thực hành để học sinh được trang bị sẵn sàng cho cấp hai, đại học, công việc và nghề nghiệp.
- **Đổi mới** các nhà vệ sinh đã được xây dựng từ 70 năm trước
- **Sửa sang** những phòng học giảng dạy các môn âm nhạc, nghệ thuật hình ảnh và trình diễn đã cũ.
- **Thay thế** những phòng học tiền chế cũ kỹ với phòng học tối tân, cố định.
- **Tăng cường sự an toàn/hệ thống an ninh** – hàng rào, máy quay phim an ninh, ngăn chặn việc xâm nhập, liên lạc khi khẩn cấp, hệ thống báo hiệu khói và hệ thống phòng cháy chữa cháy, hệ thống phun nước, v.v.

Trái phiếu dự kiến sẽ tốn bao nhiêu chi phí?

Nếu được cử tri chấp thuận, trái phiếu trị giá 128 triệu mỹ kim sẽ tương đương khoảng 30 mỹ kim mỗi năm cho mỗi 100.000 mỹ kim giá trị thẩm định. Giá trị thẩm định là giá trị phải đóng thuế, *không phải giá thị trường của nhà quý vị*. Giá trị chịu thuế của nhà cửa hoặc cơ sở thương mại của quý vị sẽ tùy thuộc vào thời điểm quý vị mua bất động sản đó. Nếu Dự Luật B được thông qua, một chủ sở hữu nhà điển hình trong học khu chúng ta sẽ trả khoảng 143 mỹ kim một năm, tương đương với 11.92 mỹ kim mỗi tháng. Quý vị có thể vào trang mạng octreasurer.com để tra cứu giá trị thẩm định của bất động sản, nhà, của quý vị. Năm tài chính cuối cùng dự kiến thu thuế để tài trợ cho đợt phát hành trái phiếu này là năm tài chính 2060-61.

Câu hỏi chính thức sẽ được đưa ra cho cử tri để quyết định vào Tháng Mười Một là gì?

“Nhằm cung cấp các trường học an toàn, tân tiến qua việc sửa chữa, nâng cấp và trang bị các phòng học, phòng thí nghiệm, kỹ thuật giảng dạy và cơ sở vật chất của trường học đã cũ kỹ để hỗ trợ thành quả học vấn của học sinh trong các môn toán, khoa học, kỹ thuật, mỹ thuật và chế tạo; sửa chữa các mái nhà bị hư hỏng mục nát, hệ thống ống nước, máy sưởi/lạnh (HVAC), hệ thống điện và nâng cấp các hệ thống an toàn/an ninh trong trường; dự luật của Học Khu Westminster cho phép phát hành trái phiếu trị giá 128.000.000 với lãi suất theo quy định pháp luật có được thông qua hay không, với mức thuế ấn định là 30 mỹ kim cho mỗi 100.000 mỹ kim giá trị tính thuế (khoảng 8.000.000 mỹ kim mỗi năm) trong thời gian trái còn phiếu lưu hành, dưới sự giám sát độc lập của người dân, kiểm toán độc lập và toàn bộ nguồn tài chính do địa phương kiểm soát?”

Các trường thuộc Học Khu Westminster có thực sự quá cũ kỹ hay không?

Thưa đúng. Hầu hết các trường học của chúng ta đều được xây dựng vào những năm 1950 và 1960, tính đến nay đã từ 60 đến 70 năm tuổi. Một số phòng học chưa từng được nâng cấp kể từ khi xây dựng và một số nhà vệ sinh vẫn còn nguyên từ công trình được xây dựng cách đây 70 năm. Một số trường học được xây dựng từ quá lâu nên không còn đáp ứng được các tiêu chuẩn về y tế hoặc về an toàn xây dựng hiện tại, cũng như không có đầy đủ điều kiện tiện nghi cho học sinh khuyết tật. Đã đến lúc chúng ta cần thực hiện các sửa chữa và nâng cấp thiết yếu để các trường học tiếp tục phục vụ cộng đồng một cách tốt nhất trong nhiều thập niên tới.

Còn việc bảo trì trường học thường xuyên thì sao? Học Khu không có ngân sách dành cho cơ sở vật chất hay sao?

Thưa có. Ban nhân viên phụ trách cơ sở vật chất của Học Khu đã nỗ lực hết mình để duy trì điều kiện tốt nhất có thể cho các trường học tại địa phương với những nguồn hỗ trợ hạn hẹp. Tuy nhiên, thực tế là các nhu cầu sửa chữa, cải tiến và nâng cấp hiện nay đã vượt quá xa phạm vi cùng khả năng của ngân sách bảo trì định kỳ. Việc thông qua trái phiếu học khu địa phương là cách thức phổ biến nhất mà những cộng đồng tại California áp dụng để trang trải chi phí cho các công trình nâng cấp thiết yếu này.

Học Khu có Kế Hoạch Tổng Quát về Cơ Sở Vật Chất / Facilities Master Plan không?

Thưa có. Gần đây Học Khu vừa hoàn tất bản phân tích chi tiết và cập nhật cho Kế Hoạch Tổng Quát về Cơ Sở Vật Chất / Facilities Master Plan của WSD, được đúc kết từ sự đóng góp ý kiến rộng rãi của cộng đồng, bao gồm 35 cuộc họp với các thành phần có liên quan, hơn 1.000 phiếu thăm dò và đóng góp ý kiến, thư thông tin gửi đến 26.389 gia đình trong Học Khu WSD, cùng nhiều buổi họp công khai của Hội Đồng Quản Trị về cơ sở vật chất. Kế Hoạch Tổng Quát về Cơ Sở Vật Chất phản ánh kết quả đánh giá toàn diện về các nhu cầu của cơ sở vật chất học đường, bao gồm cấu trúc phòng học, cơ sở hỗ trợ học sinh, trang thiết bị trường học và cơ sở hạ tầng tại mỗi trường. Mỗi trường học đều có nhu cầu về cơ sở vật chất và Dự Luật B sẽ cải thiện cơ sở vật chất tại tất cả các trường.

Trái phiếu này có giúp thay thế các phòng học tiền chế / portables đã quá hạn nhưng hiện vẫn còn được sử dụng tại các trường của chúng ta không?

Thưa có. Hiện có hơn 150 phòng học tiền chế tại các trường của Học Khu đã hơn 20 năm tuổi. Nhiều phòng học đang bị hư hỏng về cấu trúc và bị dột, có thể dẫn đến nấm mốc. Những phòng học này đã bị mục nát và vượt quá tuổi thọ sử dụng. Hơn nữa, chi phí tiếp tục sửa chữa các phòng này còn cao hơn chi phí thay thế. Học Khu cần bổ sung ngân quỹ để thay thế các phòng học tiền chế này bằng các phòng học tân tiến, kiên cố, đáp ứng được các tiêu chuẩn giáo dục ngày nay.

Tôi không có con em theo học tại các trường của WSD, hoặc con cái tôi đã trưởng thành và tự lập. Tại sao điều này lại quan trọng đối với tôi?

Trường học tốt là nền tảng của một cộng đồng lành mạnh và phồn thịnh. Trường học tốt giúp các khu dân cư của chúng ta trở thành những nơi đáng sống và hỗ trợ cho giá trị bất động sản. Các nghiên cứu cho thấy khi các trường học trong khu vực được cải tiến, giá trị bán lại của nhà ở sẽ được nhiều lợi ích. Chúng ta càng trì hoãn việc hoàn tất các nhu cầu cải tiến cần thiết, chi phí thực hiện sẽ càng gia tăng hơn.

Những trường nào sẽ được hưởng lợi ích từ Dự Luật B?

Tất cả 17 trường thuộc Học Khu Westminster sẽ nhận được hưởng lợi từ nguồn ngân quỹ do địa phương kiểm soát thông qua Dự Luật B. Kế Hoạch Tổng Quát về Cơ Sở Vật Chất của Học Khu đã xác định các nhu cầu cụ thể của từng trường. Do đó, tất cả các trường học đều có những dự án đủ điều kiện để được cấp ngân quỹ từ Dự Luật B.

Các cơ sở thương mại có cùng gánh vác chi phí của Dự Luật B hay không?

Thưa có, các chủ sở hữu bất động sản thương nghiệp, kỹ nghệ và nhà ở sẽ có chung một mức thuế bất động sản theo Dự Luật này.

Làm thế nào để chúng tôi có thể yên tâm rằng ngân quỹ từ Dự Luật B sẽ được sử dụng đúng mục đích?

Các biện pháp bảo vệ cử tri là điều BẮT BUỘC theo luật định. Dự Luật B bao gồm một bản liệt kê công tác cụ thể ghi rõ cách thức sử dụng tiền công trái, một Ủy Ban Giám Sát Độc Lập của Công Chúng, kiểm toán độc lập hàng năm bắt buộc và trình bày công khai cách sử dụng toàn bộ ngân quỹ. Mỗi mỹ kim từ dự luật này sẽ được dùng để mang lại lợi ích cho các trường thuộc Học Khu WSD, do địa phương trực tiếp giám sát và Tiểu Bang không thể thu hồi. Không một khoản tiền nào từ dự luật này có thể được dùng để tăng lương, phúc lợi, hoặc tiền hưu cho các nhân viên trong ban điều hành, giáo viên, hoặc bất cứ nhân viên nhà trường nào khác.

Chẳng phải TIỂU BANG đã cấp kinh phí cho việc nâng cấp cơ sở vật chất rồi sao?

Câu trả lời ngắn gọn là: rất ít. Nhìn chung, các khoản ngân quỹ mới do Tiểu Bang cung cấp đều dành cho các chương trình giảng dạy, KHÔNG PHẢI cho việc cải thiện cơ sở vật chất. Hơn nữa, để được hưởng một phần ngân quỹ cơ sở vật chất của Tiểu Bang, các học khu PHẢI tạo ra các khoản ngân quỹ đối ứng tại địa phương bằng cách thông qua một dự luật trái phiếu học đường của địa phương. Nếu các cử tri thông qua Dự Luật B, các trường học của chúng ta sẽ đủ điều kiện để nhận tối đa 90 triệu mỹ kim từ nguồn ngân quỹ đối ứng của Tiểu Bang khi được cung cấp. Nếu Học Khu không đủ điều kiện, khoản tiền này sẽ được chuyển cho các học khu lân cận khác. Việc thông qua trái phiếu địa phương là cách tốt nhất giúp học khu đáp ứng điều kiện nhận thêm kinh phí từ Tiểu Bang khi các nguồn tài trợ khác dành cho việc nâng cấp cơ sở vật chất quy mô lớn hiện hết sức hạn chế.

Dự luật trái phiếu trường học theo Dự Luật 39 là gì và có thể chi trả cho những khoản nào?

Dự Luật 39 cho trái phiếu trường học CHỈ được dùng để tài trợ kinh phí cho các dự án nâng cấp cơ sở vật chất và kỹ thuật tại trường học (các dự án xây dựng và cải tiến căn bản, không bao gồm việc bảo trì, vận hành, hoặc sửa chữa định kỳ). Dự Luật 39 cần phải đạt tỷ lệ chấp thuận 55% của cử tri để được thông qua. Dự Luật 39 nghiêm cấm sử dụng nguồn ngân quỹ này cho các sinh hoạt điều hành, chi trả lương bổng hay lương hưu cho các nhân viên điều hành, đồng thời bắt buộc phải có sự kiểm toán độc lập về tài chánh lẫn hiệu quả sử dụng tiền thu từ trái phiếu. Không khoản thu nào từ

dự luật trái phiếu của địa phương có thể bị Tiểu Bang thu hồi. Toàn bộ khoản thu sẽ được giữ lại để phục vụ các trường học và học sinh tại địa phương.

Học Khu WSD đã từng có các dự luật trái phiếu trường học khác hay chưa? Nếu có, dự luật gần đây nhất là vào khi nào?

Học Khu Westminster luôn nỗ lực hết sức để sử dụng tiền đóng thuế của người dân một cách cẩn trọng và đầy tinh thần trách nhiệm. Dự luật trái phiếu địa phương gần nhất của Học Khu, Dự Luật T, đã được cử tri thông qua vào năm 2016. Mặc dù khoản đầu tư đó đã cấp kinh phí cho nhiều đợt nâng cấp cơ sở vật chất, nhu cầu nâng cấp quan trọng tại các trường học vẫn còn rất lớn bao gồm: sửa chữa mái nhà, hệ thống ống nước, hệ thống sưởi/lạnh (HVAC) và hệ thống điện đã cũ kỹ; nâng cấp nhà vệ sinh và phòng học; tăng cường hệ thống an toàn và an ninh; thay thế các phòng học tiền chế đã cũ kỹ và nhiều hạng mục khác. Hiện nay không có nguồn kinh phí nào khác để giải quyết các nhu cầu cấp thiết này.

Còn nguồn kinh phí từ Xổ Số/Lottery thì sao? Chẳng phải Xổ Số được dùng để sửa sang các trường học của chúng ta sao?

Rất tiếc, các khoản tiền Xổ Số bị giới hạn chỉ có thể được dùng cho việc giảng dạy tại lớp, tuyệt đối không được sử dụng cho kỹ thuật hoặc cho nâng cấp cơ sở vật chất. Hơn nữa, số tiền mà học khu chúng ta nhận được từ Xổ Số chiếm **chưa tới 2%** Ngân Quỹ Chung hàng năm. Điểm chính yếu là: Chỉ riêng nguồn kinh phí Xổ Số thì không thể đáp ứng đủ những dự án nâng cấp có quy mô lớn mà các trường học của chúng ta đang rất cần.

Những ai đủ điều kiện bỏ phiếu cho Dự Luật B?

Tất cả cử tri đã ghi danh bầu cử cư ngụ trong ranh giới của Học Khu Westminster đều có quyền bỏ phiếu cho Dự Luật B trên phiếu bầu ngày 3 tháng Mười Một, 2026.

ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT: Vui lòng thăm trang mạng của học khu: www.wsdk8.us HOẶC liên lạc Văn Phòng Học Khu tại địa chỉ 14121 Cedarwood Street, Westminster, CA 92683, qua số điện thoại (714) 894-7311, hoặc qua email: information@wsdk8.us